



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 7, Issue 3

April 2008

L'Alliance Française de Santa Rosa presents a Cocktail-Conférence

Thirza Vallois

April 25 at 6pm

Come and enjoy an evening with Thirza Vallois when she will be presenting her latest book "Aveyron, A Bridge to French Arcadia."



A long-time Paris resident and an agrégée of the Sorbonne, Thirza Vallois is the acclaimed author of the highly acclaimed "Around and About Paris" series, "Romantic Paris". She has also written the Paris Entry for the Encarta Encyclopaedia and has appeared on BBC, PBS, CNN, NPR, Discovery, The Travel Channel, the French Cultural Channel, and contributes regularly on Paris and France to the international media the Financial Times, United Airlines' Hemispheres, and Condé Nast Traveller, among others.

After decades of devotion to her beloved Paris, Thirza Vallois has ventured into the last and most remote corner of France. She has come back astounded by what she has discovered. At tonight's presentation she will share with you her amazing journey to the Aveyron, where the cutting-edge Millau Viaduct and the ancient

Roquefort cheese cohabit, where Knights Templar villages host anti-globalization rallies, where Michelin-starred restaurants serve contemporary cuisine next to prehistoric monuments and by the old pilgrim road to Compostela. Above all, in a recent poll the Aveyron was voted by the French themselves as the number one area for its unbeatable quality of life.

"There are guides to every aspect of Paris... and then there are Thirza Vallois's extraordinary Around and About Paris."

- The Sunday Times

"For in-depth coverage of the sights, sounds and smells of Paris, nothing tops Thirza Vallois' Around and About Paris books... You can wear out your feet before you get through these two volumes, but you would be so entertained you wouldn't even notice."

- The Paris Free Voice

"Thirza Vallois is among the worlds' experts on Paris — her three volume work Around and About Paris place her immediately in the pantheon of contemporary Paris connaisseurati. Aveyron, A Bridge to French Arcadia is an implicit acknowledgement that if you seek to understand Paris, you must go elsewhere than Paris... If the Aveyron is too far for you to visit — do not worry. Thirza Vallois will bring you there with this latest flower of what is becoming a marvelous bouquet."

- The Paris Pages

Location : Vista del Lago Club House - 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

Please confirm your presence in advance by **calling 707.543.8151** by **Monday 21 April 2008**

\$12 members, \$15 non-members.

Refreshments and snacks will be served after the conference.

HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry
Ned Small

PRESIDENT

Upi Struzak

VICE-PRESIDENT

Anne Prah-Perochon

VICE-PRESIDENT

Hervé Boblet

TREASURER

James Hamilton

CORRESPONDING

SECRETARY

Daphne Smith

BOARD MEMBERS

Jacqueline Lindenfeld

Edith Murith

Jérôme Nathan

Marie-Amélie Richard

Barbara Wolf

FRENCH LANGUAGE
SCHOOL DIRECTOR

Hervé Boblet

Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to over 350 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

Get in touch! Merci.

Ici l'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
613 Fourth Street, Suite 200
Santa Rosa, CA 95404
info@afsantarosa.org

Voulez-vous parler français?*Causeries in Sebastopol*

Tuesdays, 6 to 7:30 pm, at 176 Main N. Street.
For information, call Madeleine at 526-5257.
Advanced conversation.

Causeries in Healdsburg

Wednesdays at 5:30 pm. Wine and cheese and a lots of talk en français! Call Myrna Greene for the latest location at (707) 433-3677.

French Chat

A monthly French Chat takes place at Sassafras on the first Friday of each month. Please join us for convivial conversation in French beginning at 6:15 p.m. at Sassafras restaurant (1229 North Dutton Avenue, Santa Rosa); It is always helpful to the restaurant if we know approximately how many will attend. Please let Evelyn Anderson (sonprov@sbcglobal.net, 576-1124) know if you can, but don't worry if you decide at the last minute.

Six Day Tour in Northern California

Would you like to participate in a 6-day coach trip around Northern California? It is a fun way to meet new people, learn about France and above all practice your French skills!

The tour is organized to welcome 12 people from Chambolle-Musigny in Bourgogne, the French Sister City of Sonoma, who will be traveling to Sonoma for two weeks. The trip is planned for the second week of their visit. We welcome other people who would be interested in joining us; it is a fun way to meet new people, learn about France and above all practice your French skills!

Departure from Sonoma : Sunday August 9, 2008 - **Return** : Thursday August 14, 2008. We will be traveling in a brand new bus with a capacity of 50 people.

Itinerary : Lassen volcanic Park, Shasta, Klamath Falls, Crater Lake, Medford, Jacksonville, Grants Pass, Crescent City, Redwood Park, Eureka, Ferndale, Fort Bragg, Mendocino and return by Alexander Valley. A potluck dinner will be served at our return in Sonoma around 6:30 pm. One picnic lunch will be offered and all the other meals will be in recommended restaurants. Nights are booked in motels.

Pleasant and fun surprises will await in various location as well as jet boat rides and wine tasting!

Price: \$1300 (including everything)

For more information, please call Edith Murith; 707-939-3031 or email: edith.murith@gmail.com

Causeries du jeudi

French conversation

Bien sûr, come and join us!

At East West Cafe

557 Summerfield Road

4:00-5:30 pm

avec Daphne Smith et
Marina Velichinsky

**Why We Love Paris***A class for lovers of Paris!*

This course will focus on the history, architecture and neighborhoods of Paris as presented by Steve Rabinowitsh. Rick Theis will provide different French wines and cheeses for tasting at each class, as well as describe his favorite restaurants, wine bars and shops.

This is an updated version of the popular Learning From Paris class that Rick and Steve have taught ten times at SRJC.

The class will meet on three Thursday evenings from 7-9pm, starting April 17th.

For further information call Santa Rosa Jr. College Community Education Department at 527-4372 or register online at www.santarosa.edu/communityed



Salon du Livre: Israël et le numérique à l'honneur

Invité d'honneur du salon du livre (jusqu'au 19 mars à Paris), Israël, à l'occasion de ses 60 ans d'existence. Trente-neuf écrivains israéliens ont été conviés à cette 28ème édition, qui se déroule Porte de Versailles.

Parmi eux, Amos Oz, David Grossman, Avraham B.Yehoshua, mais aussi la nouvelle vague, Ron Leschem, Michal Govrin, Amir Gutfreund ou Meir Shalev. Autre point fort du

salon, le livre numérique, auquel les éditeurs français se prennent enfin à croire.

Si plusieurs pays arabes, dont le Liban, boycottent le Salon pour protester contre la politique israélienne, les organisations palestiniennes en France, elles, appellent plutôt à participer, pour faire entendre leur voix (voir notre article Israël au Salon du Livre : la controverse).

En inaugurant jeudi soir le Salon du Livre, le président israélien Shimon Peres a déclaré : "Ceux qui veulent brûler les livres, boycotter la sagesse, empêcher la réflexion, bloquer la liberté se condamnent eux-mêmes à être aveugle, à perdre la liberté". Un peu plus tard, au cours d'une soirée organisée par le Conseil représentatif des institutions juives de France au Palais des Congrès, il a ajouté, toujours à propos du boycott par les pays arabes : "S'ils boycottaient seulement les livres, mais ce qu'on ne leur pardonnera jamais, c'est qu'ils boycottent les dix commandements, y compris "Tu ne tueras point" ". Un commandement peu suivi, au Proche-Orient.

Anne BRIGAUDEAU
Publié le 15/03 sur France 2

Déjeuner Mensuel de l'Alliance Sassafra Restaurant

Wednesday **April 16** at noon
Join us for food, conversation, and fun!
Choices to be made from menu
distributed before lunch.

Some changes may be made periodically.
Bar service extra

Members \$20 -- Non-Members \$22
1229 North Dutton Ave, Santa Rosa.

Please reserve by calling **Adrena** at **823-5539**
by **Monday 14** at the latest. We will collect at the door.



Dans la Cuisine avec Christine Piccin

This recipe from my SRJC class, French through Cuisine, is surprisingly simple, yet the flavors together are amazing. Bon appétit!

Artichauts farcis

pour 6 personnes

- 6 gros artichauts
- 200 g de lard fumé coupé en petits dés
- 4 grosses tomates, ou 6-8 petites
- un verre de vin blanc sec

Couper les feuilles d'artichauts le plus près possible du fond. Couper en deux, enlever le foin et les feuilles violettes du centre. (Conserver les feuilles pour un autre usage, une soupe à l'artichaut, par exemple.)

Faire revenir les fonds d'artichaut dans un faitout avec le lard fumé. Ajouter les tomates, saler légèrement, poivrer et mouiller avec le vin blanc. Couvrir et faire cuire 45 minutes.

Pour servir, couvrir les fonds avec les légumes.



Come taste with me!

Pick of the Vine Wine Tasting
a benefit for Senior Advocacy Services

Saturday, April 12 6-8:30pm
at the Sonoma Country Fairgrounds

More info:

<http://www.senioradvocacyservices.org/Pages/Main11.html>

Or email me for more info
christine@piccin.com

L'histoire du petit Nicolas

Le Moustique

En 1956, sous le pseudonyme d'« Agostini », Goscinny signe dans un journal belge, Le Moustique, les premiers scénarii du Petit Nicolas dessiné par Sempé.

Vingt-huit gags (une page par semaine) écrits par Goscinny et dessinés par Sempé paraissent dans Le Moustique, entre 1956 et 1958.

« La plupart des gags reposent sur quelques grands thèmes de la vie quotidienne - coiffeur, grands magasins, train électrique, bricolage, jardinage. Goscinny, maîtrise parfaitement l'ellipse et la mécanique du gag en une page ... » (Marie-Ange Guillaume, Goscinny, Actes Sud). Mais Sempé ne se sent pas à l'aise dans son rôle de dessinateur de bande dessinée. Ils abandonnent.

Sud-Ouest Dimanche

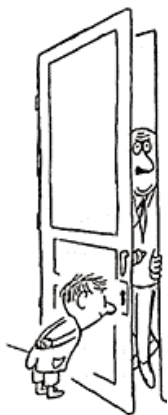
En 1959, Henri Amouroux demande au duo de reprendre leur personnage pour le numéro de Pâques de Sud-Ouest Dimanche. Goscinny et Sempé réalisent une nouvelle illustrée. « Il [René] arriva avec un texte dans lequel un enfant - Nicolas - racontait sa vie avec ses copains, qui avaient tous des noms bizarres : Rufus, Alceste, Maixent, Agnan, Clotaire... Le surveillant général était surnommé le Bouillon. C'était parti : René avait trouvé la formule », explique Sempé.

Le succès auprès des lecteurs est immédiat. Et le journal leur demande de continuer. « C'est René Goscinny qui a trouvé le ton. René n'était jamais allé en colonie de vacances, moi oui. Le décor et l'ambiance, c'est moi, les personnages comme Agnan ou Geoffroy, c'est René, à l'exception du Petit Nicolas. Et puis, l'école est une école de Bordeaux que j'ai connue. »

Best-seller

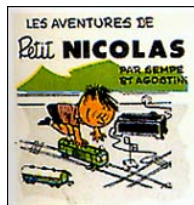
Les histoires du Petit Nicolas continuent dans Pilote dès le numéro 1 en 1959. Reprenant les récits déjà publiés, les Editions Denoël font paraître cinq livres à partir de 1960. « Le premier recueil n'a absolument pas marché. Denoël ne voulait pas faire le second volume : Les Récits du Petit Nicolas. Seul un des éditeurs, Alex Grall, a insisté... Puis, Goscinny et moi sommes passés à une émission de télévision, Lectures pour tous, qui a diffusé des dessins... Petit à petit, ça a marché... » C'est l'une des premières émissions de télévision de Goscinny. Il fait rire, il crève l'écran. Les journalistes s'en rendent compte... Ce qui lui vaudra d'être très souvent invité à la télévision.

Le Petit Nicolas paraîtra exceptionnellement dans le numéro de Noël 1963 du journal Elle.



http://www.goscinny.net/prog/fr_lpn.htm

« Je n'aime pas la bande dessinée. Je n'en ai jamais lu, je n'ai jamais aimé ça. En revanche, les dessins humoristiques m'ont toujours passionné. »
Sempé



CECILIA LICON

REALTOR®

Hablo su Idioma/Je parle français

707-535-8792 DIRECT LINE

707-527-8567 BUSINESS

707-527-0617 FAX

707-228-6499 CELL



RESIDENTIAL BROKERAGE

600 Bicentennial Way, Suite 100

Santa Rosa, CA 95403

Owned and Operated by NRT Incorporated



"For all you Real Estate needs"

"This is our fourth house sale, and you are by far the best realtor we have ever worked with. You made a difficult process as easy as it could be for us and helped find the right buyer for our house in only eight days -- formidable! We especially appreciate your willingness to communicate and to answer our many questions. Thank you, Cecilia."

-- Genevieve and Lynn, Santa Rosa

Looking for a gift idea?

Voulez-vous parler français ?

Why not offer the gift of learning French:

A Session of classes
at l'Alliance Française de Santa Rosa!

Call us at 543-8151

“

En avril, ne te découvre pas d'un fil ;

En mai fais ce qu'il te plaît.”

Il faut se garder d'être trop optimiste à l'arrivée des beaux jours et risquer d'être malade en se découvrant trop. Il existe différentes suites : « Et encore je ne sais » ou « en juin de trois habits n'en garde qu'un » par exemple.



French Language School

www.afsantarosa.org

Session March 7 to May 9 2008

For registration please contact our Director at herve@afsantarosa.org or call 707.543.8151

BEGINNERS – Complete beginners, no diagnostic interview. 2 hours/week for 9 weeks - 18 hours of instruction. Tuition \$252

MONDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
TUESDAY	11 a.m. - 1:00 pm
FRIDAY	5:15 p.m. - 7:00 p.m. - \$220

ADVANCED BEGINNERS – Beginners with little knowledge of French, no diagnostic interview required. 2 hours/week for 9 weeks – 18 hours of instruction. Tuition: \$252

WEDNESDAY	9:00 a.m. - 11:00 a.m.
WEDNESDAY	11:30 a.m. - 1:30 p.m.
THURSDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.

INTERMEDIATE – 2 hours/week for 9 weeks 18 hours of instruction. Tuition \$252

WEDNESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
THURSDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
FRIDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.

CONVERSATION Class - 2 hours/week for 9 weeks – 18 hours of instruction. Tuition \$252

WEDNESDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.
-----------	-------------------------

ADVANCED – 2 hours/week for 9 weeks –18 hours of instruction. Tuition \$252

TUESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
---------	----------------------

ADVANCED Theme Class – Fluent level - 2 hours/week for 9 weeks – 18 hours of instruction. Tuition \$252

The class is a discussion of various aspects of life in France such as France and the European Union, Immigration in France, Work and Leisure in France.

MONDAY	4:00 p.m.- 6:00 p.m.
MONDAY	6:30 p.m.- 8:30 p.m.

CHILDREN Class for 9 weeks – 9 hours of instruction. Tuition \$126

SATURDAY	11:00 a.m. - 12:00 p.m..
----------	--------------------------



Poisson d'avril



Un poisson d'avril est une plaisanterie, voire un canular, que l'on fait le 1er avril à ses connaissances ou à ses amis. Il est aussi de coutume de faire des canulars dans la presse, aussi bien écrite, radio et télédiffusée, et plus récemment sur Internet.

Pour les enfants, il consiste à accrocher un poisson de papier dans le dos de personnes dont on veut se gausser. « Poisson d'avril ! » est aussi l'exclamation que l'on pousse une fois qu'une des plaisanteries est découverte, ou pour avertir la victime d'un canular que l'histoire qu'on vient de lui raconter est fausse.

Cette tradition trouverait son origine en France, en 1564. Jusqu'alors, l'année aurait commencé au 1er avril, mais le roi de France Charles IX décida, par l'édit de Roussillon, que l'année débiterait désormais le 1er janvier, marque du rallongement des journées, au lieu de fin mars, arrivée du printemps. Mais en fait, l'année civile n'a jamais débuté un 1er avril. Si l'origine exacte de l'utilisation des poissons reste obscure (peut-être l'ichtus chrétien), la légende veut que plusieurs de ses sujets se rebiffèrent à l'idée qu'on leur chamboulât le calendrier, et ils continuèrent à célébrer les environs du 1er avril. Pour se payer gentiment leur tête, des congénères profitèrent de l'occasion pour leur remettre de faux cadeaux et leur jouer des tours pendables. Ainsi naquit le poisson, le poisson d'avril, le jour des fous, le jour de ceux qui n'acceptent pas la réalité ou la voient autrement. Plusieurs usages semblent s'être en fait mélangés, avec celui du carnaval :

marquer la sortie du signe zodiacal des Poissons, dernier signe de l'Hiver prolonger la période du carême, où il n'était permis de manger que du poisson, confondre le benêt en lui offrant un poisson à une époque de l'année, celle du frai, où la pêche était interdite.

En France, au début du XX^e siècle, on s'envoyait de jolies cartes postales toutes ornées d'un poisson d'avril et richement décorées. On s'écrivait, pour cette occasion, des messages chaleureux et on s'envoyait des vœux. C'était la fête de l'amour et de l'amitié.

SJC Consulting Services Corporation



Alliance Française de Santa Rosa

French Language School

613 Fourth Street, Suite 200

Santa Rosa, CA 95404

Tel. (707) 543-8151

La Maison de L'Alliance is open:

Tues, Wed, Thur. 6pm – 8 pm

Non-profit Org.

U.S. Postage

PAID

Santa Rosa, CA

Permit N° 274

Please volunteer to keep the Alliance open to its members!

www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org
school@afsantarosa.org



This issue was mailed on 21.03.08

Is your Membership Renewal Due?

IS YOUR MAILING ADDRESS CIRCLED IN RED? TIME TO RENEW!

If you do not renew within 2 months, we will regretfully stop sending you our newsletter and your membership benefits will expire. Call the Alliance 707.543.8151 for address changes. Please note: Bulk mail is not forwarded.

Please Check One:

New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book

Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Amount of enclosed check: _____

Mail to: **Alliance Française de Santa Rosa, 613 4th Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404**

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card for the amount of \$ _____

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type: Visa Mastercard Discover Other: _____

Number: _____ Exp. Date: _____ Security Code _____

Signature: _____ Date: _____

Annual Fee
(12 month period)
Please circle your membership level

HS Student	\$25
French Teacher	\$30
Individual Member	\$40
Family	\$50
Friend of AFSR	\$75
Sponsor	\$100
Life Membership	\$500

Additional Donations:

School Program \$ _____

Cultural Program \$ _____

Merci!

Gifts are tax deductible